

N SERIES

D

A

Я

K

ESPAÑOL

CREADO POR

Baran bo Odar | Jantje Friese

EPISODIO 3.03

"Adam and Eva"

Charlotte y Ulrich intentan reconstruir lo que sucedió en el búnker. En diferentes tiempos y mundos, Jonas y Martha trabajan para ganarse la confianza mutua.

ESCRITO POR:

Jantje Friese

DIRIGIDO POR:

Baran bo Odar

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.6.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

EL ACTOR

Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Barbara Nüsse	...	Eva
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Hans Diehl	...	Old Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Sammy Scheuritzel	...	Kilian Obendorf
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Werner Wölbern	...	Gustav Tannhaus' Father
Linus Fischer	...	Young Gustav Tannhaus
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf

1
00:00:14,791 --> 00:00:17,708
"Fue entonces cuando supe que nada cambia.

2
00:00:18,708 --> 00:00:20,125
Que todo permanece inalterable.

3
00:00:21,458 --> 00:00:23,000
La rueca gira,

4
00:00:23,791 --> 00:00:25,041
vuelta tras vuelta.

5
00:00:25,875 --> 00:00:28,208
Un destino ligado al siguiente.

6
00:00:28,291 --> 00:00:30,625
Un hilo, rojo como la sangre,

7
00:00:30,708 --> 00:00:33,083
que entrelaza nuestros actos".

8
00:00:34,500 --> 00:00:35,500
ARIADNA

9
00:00:36,791 --> 00:00:38,791
Era la obra favorita de tu madre.

10
00:00:40,208 --> 00:00:43,000
Seguramente, le hubiera agradado asistir
esta noche

11
00:00:43,083 --> 00:00:46,291
en compañía
de un jovencito tan distinguido.

12
00:00:51,916 --> 00:00:54,750
PARA CHARLOTTE

13
00:00:54,833 --> 00:00:56,125
¿Por qué morimos?

14

00:01:02,375 --> 00:01:04,583
Los muertos nunca lo están de verdad.

15

00:01:06,166 --> 00:01:08,708
Quizá no estén aquí, ahora.

16

00:01:08,791 --> 00:01:10,958
Pero todo lo que alguna vez vivió

17

00:01:11,041 --> 00:01:12,541
vive para siempre

18

00:01:13,583 --> 00:01:15,583
en la eternidad del tiempo.

19

00:01:26,583 --> 00:01:28,958
¡Oiga! ¿Qué hace en medio del camino?

20

00:01:34,958 --> 00:01:36,166
¡Pregunté qué hacía!

21

00:01:36,250 --> 00:01:39,833
ARIADNA

22

00:01:50,041 --> 00:01:51,166
¿Quién está ahí?

23

00:01:53,416 --> 00:01:54,541
¿Quién es usted?

24

00:01:58,458 --> 00:02:00,416
"Quien tenga ojos para ver

25

00:02:01,083 --> 00:02:02,583
y oídos para escuchar...

26

00:02:04,458 --> 00:02:08,458
puede convencerse de que ningún mortal
puede guardar un secreto.

27

00:02:10,083 --> 00:02:12,666
Porque, si sus labios callan,

28

00:02:13,666 --> 00:02:16,041
hablará con la punta de sus dedos.

29

00:02:18,041 --> 00:02:21,041
Se delata a sí mismo
por cada uno de sus poros".

30

00:02:21,500 --> 00:02:22,625
Yo...

31

00:02:24,250 --> 00:02:25,666
No entiendo.

32

00:02:25,750 --> 00:02:27,375
Claro que entiende.

33

00:02:30,041 --> 00:02:32,958
Está yendo al pueblo
a enviar un telegrama.

34

00:02:34,125 --> 00:02:36,708
Porque quiere contarle al mundo
sobre nosotros.

35

00:02:37,458 --> 00:02:38,458
¿No es verdad?

36

00:02:41,166 --> 00:02:43,541
Usted es uno de ellos.

37

00:02:45,208 --> 00:02:46,708
Un viajero.

38

00:02:49,875 --> 00:02:51,583
Todos esos años

39

00:02:52,041 --> 00:02:55,041
dijeron que mi padre estaba loco.

40
00:02:55,875 --> 00:02:57,958
Pero ahora están aquí.

41
00:02:59,375 --> 00:03:01,791
Los viajeros del futuro.

42
00:03:03,166 --> 00:03:05,458
El mundo debe saber

43
00:03:06,500 --> 00:03:08,500
que ellos existen.

44
00:03:11,125 --> 00:03:12,416
Lo que sabemos...

45
00:03:13,416 --> 00:03:14,625
es una gota.

46
00:03:18,083 --> 00:03:19,333
Lo que ignoramos...

47
00:03:23,208 --> 00:03:24,666
es un océano.

48
00:03:35,166 --> 00:03:37,750
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

49
00:05:00,250 --> 00:05:04,916
ADÁN Y EVA

50
00:05:05,375 --> 00:05:07,750
El error en nuestro modo de pensar es...

51
00:05:08,958 --> 00:05:10,625
que cada uno de nosotros

52
00:05:11,208 --> 00:05:13,916
cree ser una entidad independiente.

53
00:05:15,583 --> 00:05:16,958

Seres únicos...

54

00:05:17,666 --> 00:05:20,333
en medio de incontables seres únicos.

55

00:05:24,541 --> 00:05:28,166
Pero en realidad, solo somos fracciones

56

00:05:28,250 --> 00:05:30,583
de un todo infinito.

57

00:05:34,375 --> 00:05:35,416
¿Qué es este lugar?

58

00:05:37,625 --> 00:05:39,333
¿Una copia de mi mundo?

59

00:05:46,208 --> 00:05:48,916
¿Recuerdas lo que me dijiste?

60

00:05:51,541 --> 00:05:53,000
Debajo del puente.

61

00:05:55,750 --> 00:05:56,708
La luz.

62

00:05:58,666 --> 00:05:59,708
El bosque.

63

00:06:01,708 --> 00:06:02,750
Tú.

64

00:06:05,375 --> 00:06:06,541
Yo.

65

00:06:08,791 --> 00:06:10,708
Un error en la matriz.

66

00:06:17,958 --> 00:06:19,500
¿Por qué estoy aquí?

67
00:06:24,875 --> 00:06:26,291
Tú y yo.

68
00:06:28,291 --> 00:06:29,875
Adán y Eva.

69
00:06:31,583 --> 00:06:33,416
Eso es lo que somos.

70
00:06:35,041 --> 00:06:37,500
Un error en la matriz.

71
00:06:41,833 --> 00:06:44,000
¿Quieres saber por qué estás aquí?

72
00:06:46,666 --> 00:06:48,208
Para salvarlos.

73
00:06:50,458 --> 00:06:51,875
A tu mundo.

74
00:06:53,750 --> 00:06:55,083
Y al mío.

75
00:06:56,791 --> 00:07:00,375
POLICÍA

76
00:07:00,458 --> 00:07:03,041
Anoche, cerca de las 10 p. m.,

77
00:07:03,125 --> 00:07:04,625
Kilian Obendorf,

78
00:07:04,708 --> 00:07:07,583
Bartosz Tiedemann y Franziska Doppler,

79
00:07:08,125 --> 00:07:10,250
junto con Magnus y Martha Nielsen,

80
00:07:10,958 --> 00:07:13,958

encontraron el cuerpo de este niño
no identificado

81

00:07:14,625 --> 00:07:18,166
en la propiedad de los Doppler,
cerca del camino del bosque.

82

00:07:19,208 --> 00:07:20,666
Su ropa

83

00:07:20,750 --> 00:07:22,875
y el walkman son de los 80.

84

00:07:24,125 --> 00:07:25,500
También encontramos...

85

00:07:27,916 --> 00:07:30,500
una identificación en el cuerpo.

86

00:07:39,791 --> 00:07:41,583
Wöller, ¿puedes continuar?

87

00:07:44,625 --> 00:07:45,916
¿Podemos hablar?

88

00:08:00,500 --> 00:08:02,000
No tienes que hacer esto.

89

00:08:02,458 --> 00:08:05,166
Wöller puede ocuparse.
Y yo iré con el forense.

90

00:08:05,250 --> 00:08:06,250
Vete a casa.

91

00:08:07,833 --> 00:08:10,458
Pasé 33 años buscando a mi hermano.

92

00:08:12,875 --> 00:08:14,458
Esas son sus pertenencias.

93

00:08:15,250 --> 00:08:16,791
Son las cosas de Mads.

94

00:08:19,083 --> 00:08:19,916
Alguien...

95

00:08:20,958 --> 00:08:22,666
las guardó todas.

96

00:08:24,875 --> 00:08:27,041
Y luego vistió al niño del búnker.

97

00:08:27,958 --> 00:08:29,708
Treinta y tres años después.

98

00:08:32,416 --> 00:08:34,458
¿Crees que es el mismo asesino?

99

00:08:36,000 --> 00:08:37,916
¿Que todo está conectado?

100

00:08:38,625 --> 00:08:40,750
¿Mads, Erik, el niño en el búnker?

101

00:08:44,750 --> 00:08:46,916
¿Sabes por qué me uní a la policía?

102

00:08:50,791 --> 00:08:52,625
Cuando Mads desapareció...

103

00:08:57,708 --> 00:09:00,791
cometieron todos los errores
que puedas imaginar.

104

00:09:01,750 --> 00:09:03,916
El detective era un borracho idiota.

105

00:09:04,875 --> 00:09:05,708
¿Y yo?

106

00:09:06,416 --> 00:09:08,666

Juré que haría todo diferente.

107

00:09:11,291 --> 00:09:13,083
Que haría todo bien.

108

00:09:14,750 --> 00:09:16,541
Eso fue hace 33 años.

109

00:09:19,916 --> 00:09:21,166
¿Y qué hice?

110

00:09:23,708 --> 00:09:25,041
Arruiné mi matrimonio.

111

00:09:26,958 --> 00:09:28,458
Y ahora engaño a la mujer

112

00:09:29,250 --> 00:09:31,041
con la que engañé a mi esposa.

113

00:09:49,208 --> 00:09:50,875
No puedo seguir con esto.

114

00:10:14,166 --> 00:10:18,375
FÁBRICA DE MÁQUINAS TANNHAUS

115

00:10:29,250 --> 00:10:30,500
¿Dónde estabas?

116

00:10:34,708 --> 00:10:36,125
¿Qué fue lo que te dijo?

117

00:10:36,750 --> 00:10:38,375
Hace semanas que estamos aquí.

118

00:10:38,708 --> 00:10:40,208
El maldito artefacto está vacío.

119

00:10:40,291 --> 00:10:42,958
Y tú no sabes cómo funciona esta mierda.

120
00:10:43,041 --> 00:10:44,416
Dijiste puras mentiras.

121
00:10:44,500 --> 00:10:47,166
¡Sabías lo que sucedería
y nunca lo dijiste!

122
00:10:47,250 --> 00:10:49,500
¿No entiendes que ella te está usando?

123
00:10:49,833 --> 00:10:51,291
Esta no es Martha.

124
00:10:52,791 --> 00:10:54,083
Martha está muerta.

125
00:10:55,416 --> 00:10:57,166
Y nadie regresa de la muerte.

126
00:11:00,083 --> 00:11:00,916
Sea quien sea...

127
00:11:02,583 --> 00:11:05,166
puede ser nuestra única chance
de salir de aquí.

128
00:11:09,458 --> 00:11:11,333
¿Por qué no nos dices la verdad?

129
00:11:22,083 --> 00:11:23,000
Diles...

130
00:11:23,583 --> 00:11:25,666
quién mató a Martha realmente.

131
00:11:47,250 --> 00:11:48,916
¡Bartosz! ¡Espera!

132
00:11:49,750 --> 00:11:50,791
¡Diles!

133
00:11:54,958 --> 00:11:57,000
Diles quién es Adán en realidad.

134
00:12:16,625 --> 00:12:18,375
¡Ya les conté todo!

135
00:12:19,166 --> 00:12:21,083
Jonas es el culpable de todo.

136
00:12:22,750 --> 00:12:23,666
Es él.

137
00:12:25,500 --> 00:12:26,750
¡Él es Adán!

138
00:12:28,583 --> 00:12:30,375
¡Él es Adán!

139
00:12:44,541 --> 00:12:47,041
Después de todo, ¿nunca te preguntaste

140
00:12:47,125 --> 00:12:49,458
por qué no puedes dejarla ir?

141
00:12:51,166 --> 00:12:53,583
Sabes que lo de ustedes es imposible.

142
00:12:54,583 --> 00:12:56,000
Y aún así...

143
00:12:57,250 --> 00:12:59,166
no puedes olvidarla.

144
00:13:01,375 --> 00:13:03,208
Un lazo invisible

145
00:13:04,083 --> 00:13:06,500
los une por toda la eternidad.

146
00:13:08,458 --> 00:13:10,416

Adán trató de cortarlo.

147

00:13:12,583 --> 00:13:14,458
Pero es imposible.

148

00:13:24,541 --> 00:13:26,166
Tú me diste esto.

149

00:13:32,041 --> 00:13:33,083
Tú y yo.

150

00:13:35,083 --> 00:13:37,041
Blanco y negro.

151

00:13:37,708 --> 00:13:38,541
Luz

152

00:13:39,250 --> 00:13:40,166
y sombra.

153

00:13:41,125 --> 00:13:43,625
Estamos unidos para siempre

154

00:13:44,291 --> 00:13:46,916
en este déjà vu que se repite

155

00:13:47,583 --> 00:13:48,666
eternamente.

156

00:13:50,125 --> 00:13:51,791
¿De qué se trata esto?

157

00:13:53,791 --> 00:13:55,291
¿Qué es lo que quieres?

158

00:13:56,083 --> 00:13:58,458
¿Por qué no me dices por qué estoy aquí?

159

00:14:00,458 --> 00:14:02,500
Ya has visto lo que harás.

160

00:14:04,250 --> 00:14:06,208
Lo que Adán hará.

161

00:14:08,708 --> 00:14:11,125
Si quieres salvar a tu Martha,

162

00:14:12,125 --> 00:14:14,791
debes elegir el lado de la luz.

163

00:14:16,333 --> 00:14:19,416
Y debes convertirme en lo que soy hoy.

164

00:14:23,250 --> 00:14:24,625
¿Tengo que hacerlo?

165

00:14:25,708 --> 00:14:28,166
No quiero tener que hacer nada más.

166

00:14:29,125 --> 00:14:31,916
¡Estoy harto
de tener que hacer cosas siempre!

167

00:14:34,666 --> 00:14:36,208
Entonces, pregúntate...

168

00:14:37,791 --> 00:14:39,333
qué es lo que quieres.

169

00:14:45,041 --> 00:14:46,750
¿Quieres que ella viva?

170

00:14:49,583 --> 00:14:51,041
¿Tu Martha?

171

00:15:25,625 --> 00:15:26,541
¿Papá?

172

00:15:31,666 --> 00:15:32,666
¿Puedo entrar?

173

00:15:46,500 --> 00:15:47,416
¿Está Magnus?

174
00:15:49,875 --> 00:15:51,125
Creo que todavía duerme.

175
00:15:57,125 --> 00:15:58,791
Debes decirme la verdad.

176
00:15:59,625 --> 00:16:01,708
¿Qué pasó realmente en el búnker?

177
00:16:05,291 --> 00:16:06,666
¿Qué vieron?

178
00:16:08,375 --> 00:16:10,000
Te dije la verdad.

179
00:16:10,458 --> 00:16:12,250
El búnker estaba vacío.

180
00:16:12,791 --> 00:16:14,291
No había nadie allí.

181
00:16:15,083 --> 00:16:16,416
Después hubo una luz.

182
00:16:16,791 --> 00:16:17,708
Y luego cayó...

183
00:16:18,333 --> 00:16:19,875
Cayó ese cuerpo.

184
00:16:20,583 --> 00:16:21,791
¿Habían tomado algo?

185
00:16:23,291 --> 00:16:24,125
¿Qué?

186
00:16:26,041 --> 00:16:28,000
¿Ese tal Kilian les dio algo?

187
00:16:32,541 --> 00:16:33,958
¿Qué fue lo que tomaron?

188
00:16:34,708 --> 00:16:35,958
¿Qué mierda te pasa?

189
00:16:36,958 --> 00:16:38,958
¿Ahora juegas al padre preocupado?

190
00:16:40,250 --> 00:16:42,958
¡Nunca te importamos una mierda!

191
00:16:43,041 --> 00:16:45,000
Todo fue como te lo contamos.

192
00:16:45,083 --> 00:16:48,458
Escuchamos ese ruido
que venía de las cuevas...

193
00:16:48,541 --> 00:16:49,375
No tengo idea.

194
00:16:49,458 --> 00:16:52,833
Entramos al búnker.
Al principio no había nada, y luego...

195
00:16:53,250 --> 00:16:54,750
él estaba en el piso.

196
00:16:58,833 --> 00:16:59,833
¿Eso es todo?

197
00:17:02,041 --> 00:17:05,000
Mamá está por regresar. Mejor vete.

198
00:17:06,916 --> 00:17:10,041
Fue un lindo gesto
que pasaras a ver cómo estábamos.

199
00:17:35,375 --> 00:17:36,250

Hannah.

200

00:17:36,583 --> 00:17:37,416
Hola.

201

00:17:37,625 --> 00:17:38,666
¿Ulrich está aquí?

202

00:17:39,416 --> 00:17:41,291
Lo estuve buscando toda la mañana.

203

00:17:44,458 --> 00:17:46,083
Creí que se había ido a casa.

204

00:17:50,791 --> 00:17:52,541
Te ves distinta.

205

00:17:53,625 --> 00:17:54,875
¿Te cortaste el cabello?

206

00:17:57,041 --> 00:17:57,958
No.

207

00:18:25,041 --> 00:18:26,375
Es lindo verte.

208

00:18:28,000 --> 00:18:30,583
Dejaré esto en su oficina.

209

00:19:25,625 --> 00:19:30,416
CÓMETE A LOS RICOS

210

00:19:30,500 --> 00:19:31,458
¿Podemos hablar?

211

00:19:34,083 --> 00:19:34,916
Vete.

212

00:19:53,083 --> 00:19:54,125
Anoche...

213
00:19:56,375 --> 00:19:57,625
en el bosque...

214
00:19:59,666 --> 00:20:01,333
¿Viste algo más?

215
00:20:05,500 --> 00:20:06,333
No.

216
00:20:08,583 --> 00:20:09,458
¿Como qué?

217
00:20:19,000 --> 00:20:21,541
¿Alguna vez sientes
que estás perdiendo la cabeza?

218
00:20:24,125 --> 00:20:25,833
¿Que ya nada tiene sentido?

219
00:20:31,708 --> 00:20:32,750
Tal vez...

220
00:20:33,583 --> 00:20:34,958
papá tenga razón.

221
00:20:37,125 --> 00:20:38,750
Quizá ya estaba ahí.

222
00:20:40,041 --> 00:20:41,125
Y nosotros...

223
00:20:45,166 --> 00:20:46,916
Yo sé lo que vi.

224
00:21:11,125 --> 00:21:12,375
¿A dónde vas?

225
00:21:13,625 --> 00:21:15,041
No se lo digas a mamá.

226

00:21:15,125 --> 00:21:16,750
Volveré para la cena.

227

00:21:22,500 --> 00:21:24,208
Todo se repite,

228

00:21:25,708 --> 00:21:26,625
una...

229

00:21:27,541 --> 00:21:28,375
y otra vez.

230

00:21:29,750 --> 00:21:31,291
Por toda la eternidad.

231

00:21:34,500 --> 00:21:37,333
Porque nadie está preparado para olvidar.

232

00:21:51,583 --> 00:21:53,958
Me llevó mucho tiempo

233

00:21:54,750 --> 00:21:55,875
entender eso.

234

00:21:56,833 --> 00:21:59,750
Que tú no puedes olvidar.

235

00:22:00,750 --> 00:22:02,666
Que siempre la elegirás a ella,

236

00:22:03,916 --> 00:22:06,208
siempre elegirás a tu Martha.

237

00:22:08,083 --> 00:22:10,583
Y como tú, que no puedes soltar tu pasado,

238

00:22:10,666 --> 00:22:13,833
yo pasé mi vida aferrada al mío.

239

00:22:17,291 --> 00:22:19,375
Confiaste en Adán.

240
00:22:19,875 --> 00:22:21,916
Pero ¿a dónde te llevó eso?

241
00:22:27,958 --> 00:22:29,583
Tienes que mostrarle

242
00:22:30,125 --> 00:22:32,041
que todo está conectado.

243
00:22:32,708 --> 00:22:34,583
No te queda mucho tiempo.

244
00:22:35,083 --> 00:22:39,416
Ella tiene que ver su futuro
para entender qué debe hacerse.

245
00:22:44,041 --> 00:22:45,416
Ella te seguirá.

246
00:22:47,958 --> 00:22:49,833
Está ligada a tu destino,

247
00:22:50,875 --> 00:22:52,791
como tú estás ligado al suyo.

248
00:24:13,083 --> 00:24:15,000
Dijiste que estuve en tu mundo.

249
00:24:16,916 --> 00:24:17,916
Contigo.

250
00:24:19,791 --> 00:24:21,750
¿Por qué no lo recuerdo?

251
00:24:24,000 --> 00:24:25,375
No lo sé.

252
00:24:29,583 --> 00:24:30,666
Esa carta...

253

00:24:33,666 --> 00:24:35,250
Yo no la escribí.

254

00:24:41,500 --> 00:24:43,125
Tienes que creerme.

255

00:24:46,041 --> 00:24:47,291
Sic Mundus...

256

00:24:50,583 --> 00:24:51,708
¿Qué es?

257

00:24:58,500 --> 00:25:00,458
El padre del viejo Tannhaus...

258

00:25:02,791 --> 00:25:06,000
trató de resucitar a su esposa.

259

00:25:08,375 --> 00:25:10,833
Creía que poder viajar en el tiempo

260

00:25:10,916 --> 00:25:12,791
sería la salvación del mundo.

261

00:25:14,750 --> 00:25:17,833
Cada error podría prevenirse
antes de que ocurriera.

262

00:25:20,416 --> 00:25:22,166
Pero eso no trae salvación.

263

00:25:24,291 --> 00:25:25,708
Solo perdición.

264

00:25:28,833 --> 00:25:30,333
Están todos muertos.

265

00:25:31,250 --> 00:25:32,208
En mi mundo.

266

00:25:34,000 --> 00:25:36,333
Pero sigo creyendo que puedo cambiarlo.

267
00:25:47,166 --> 00:25:48,875
Sé que no confías en mí...

268
00:25:51,291 --> 00:25:53,375
pero te probaré que puedes hacerlo.

269
00:26:26,208 --> 00:26:27,375
¿Viajaste con eso?

270
00:26:39,458 --> 00:26:41,166
Esta es la última que tengo.

271
00:26:43,250 --> 00:26:45,875
Es mi única forma de regresar.

272
00:27:24,541 --> 00:27:26,916
ARIADNA

273
00:27:34,000 --> 00:27:37,333
Podrías haberle dicho
por qué camino lo estabas enviando.

274
00:27:39,666 --> 00:27:41,250
Cómo terminará.

275
00:27:43,208 --> 00:27:46,791
Nunca de dejará de intentar
romper este ciclo.

276
00:27:49,125 --> 00:27:50,375
Nunca entenderá...

277
00:27:52,500 --> 00:27:54,458
que debemos proteger el nudo.

278
00:27:56,875 --> 00:27:58,958
Que su Martha debe morir...

279

00:28:01,208 --> 00:28:03,416
para que todos los demás puedan vivir.

280
00:28:25,458 --> 00:28:26,416
El principio...

281
00:28:28,666 --> 00:28:29,875
y el fin.

282
00:28:29,958 --> 00:28:31,791
PLANTA NUCLEAR
CONTROL DE VOLUMEN

283
00:29:35,083 --> 00:29:37,041
Ulrich, soy Charlotte. Yo...

284
00:29:38,375 --> 00:29:40,208
Solo quería saber cómo estás.

285
00:29:41,458 --> 00:29:42,875
Llámame, ¿sí?

286
00:31:29,375 --> 00:31:33,875
UN CENTAVO

287
00:31:33,958 --> 00:31:34,791
Tic...

288
00:31:36,625 --> 00:31:37,750
tac.

289
00:31:39,208 --> 00:31:40,208
Tic...

290
00:31:41,750 --> 00:31:42,833
tac.

291
00:32:33,166 --> 00:32:34,583
Vengo a ver a Kilian.

292
00:32:37,375 --> 00:32:38,375

Kilian.

293

00:32:50,125 --> 00:32:51,125
Hola.

294

00:32:53,208 --> 00:32:54,083
Hola.

295

00:32:56,166 --> 00:32:57,208
Está bien.

296

00:33:01,708 --> 00:33:02,750
¿Qué haces aquí?

297

00:33:03,208 --> 00:33:05,333
No estabas en la pensión. Me preocupé.

298

00:33:13,750 --> 00:33:14,875
Me echaron.

299

00:33:15,750 --> 00:33:17,000
Tu padre llamó.

300

00:33:17,500 --> 00:33:19,666
Quería saber si les había dado algo.

301

00:33:22,250 --> 00:33:25,125
- ¿Lo hiciste?
- ¡Claro que no lo hice, carajo!

302

00:33:27,916 --> 00:33:28,875
Pero claro...

303

00:33:30,291 --> 00:33:31,875
ninguno de ustedes lo acepta.

304

00:33:33,000 --> 00:33:34,666
Hace dos años que no vivo aquí,

305

00:33:34,750 --> 00:33:37,541
pero aún soy la escoria

que vive en un tráiler.

306

00:33:39,875 --> 00:33:40,833
Lo sabía.

307

00:33:41,916 --> 00:33:43,083
¿Qué sabías?

308

00:33:44,333 --> 00:33:46,583
Que solo estás conmigo
para molestar a tus padres.

309

00:33:48,458 --> 00:33:50,583
Ni Erik ni yo te importamos un carajo.

310

00:33:57,208 --> 00:33:58,666
Mejor vete.

311

00:34:04,750 --> 00:34:05,625
Está bien.

312

00:34:06,583 --> 00:34:07,583
Bien.

313

00:34:38,958 --> 00:34:40,458
Siento mucho...

314

00:34:42,333 --> 00:34:43,625
lo de Regina

315

00:34:46,083 --> 00:34:47,458
Debe de ser difícil.

316

00:34:51,000 --> 00:34:52,208
¿Cómo estás?

317

00:34:54,708 --> 00:34:55,833
¿Y Bartosz?

318

00:34:56,833 --> 00:34:57,916
Nos arreglamos.

319
00:35:03,916 --> 00:35:04,916
Yo...

320
00:35:08,125 --> 00:35:10,083
Quiero proponerte un trato.

321
00:35:12,833 --> 00:35:13,833
¿Un trato?

322
00:35:15,208 --> 00:35:16,916
Tengo algo que te pertenece.

323
00:35:19,125 --> 00:35:20,291
Y quisiera devolvértelo.

324
00:35:47,458 --> 00:35:49,000
¿Lo reconoces?

325
00:35:51,083 --> 00:35:53,666
No te preocupes.
El contenido está a salvo.

326
00:35:55,125 --> 00:35:55,958
¿Qué quieres?

327
00:35:57,041 --> 00:35:58,083
¿Quieres dinero?

328
00:35:58,708 --> 00:36:00,000
No quiero dinero.

329
00:36:02,458 --> 00:36:04,458
Quiero que destruyas a Charlotte.

330
00:36:06,958 --> 00:36:08,458
Quiero que lo pierda todo.

331
00:36:10,791 --> 00:36:11,916
Todo.

332
00:36:37,666 --> 00:36:38,833
¡Charlotte!

333
00:36:42,500 --> 00:36:43,375
¿Qué haces aquí?

334
00:36:46,041 --> 00:36:47,041
Gracias.

335
00:36:48,375 --> 00:36:49,625
Me ha ayudado mucho.

336
00:37:07,208 --> 00:37:09,000
Te estuve buscando.

337
00:37:13,541 --> 00:37:17,166
Fui al búnker.
¿Por qué no estás en casa con Franziska?

338
00:37:19,541 --> 00:37:20,458
Yo...

339
00:37:28,541 --> 00:37:30,375
Anoche, ¿dónde estaba Helge?

340
00:37:31,333 --> 00:37:34,916
Dijiste que habías cenado con él.
¿Dónde estuvo después?

341
00:37:37,250 --> 00:37:38,291
¿Qué es esto?

342
00:37:39,625 --> 00:37:43,500
En 1987, cuando llegaste a Winden,
¿tu padre vivía en la cabaña?

343
00:37:44,875 --> 00:37:47,000
- No entiendo.
- ¿Vivía allí o no?

344
00:37:47,083 --> 00:37:47,958

No.

345

00:37:48,875 --> 00:37:50,791
Tras el accidente lo llevaron al asilo.

346

00:37:50,875 --> 00:37:54,083
- ¿Y el verano anterior?
- Creo que sí. ¿Qué quieres saber?

347

00:37:54,166 --> 00:37:56,000
¿Usaba el búnker para algo?

348

00:37:58,333 --> 00:38:00,375
Charlotte, ¿qué quieres de mí?

349

00:38:06,875 --> 00:38:08,083
Esto es de Helge.

350

00:38:09,375 --> 00:38:11,083
Lo encontré en el búnker.

351

00:38:12,583 --> 00:38:15,583
No... No es posible.
Estuve con él toda la noche.

352

00:38:25,250 --> 00:38:26,291
Habla Doppler.

353

00:38:29,166 --> 00:38:30,416
¿Hizo qué?

354

00:38:33,166 --> 00:38:34,000
¿Dónde?

355

00:38:34,791 --> 00:38:35,666
Sí.

356

00:38:36,291 --> 00:38:37,416
Sí, ya voy.

357

00:38:41,083 --> 00:38:41,916

Helge.

358

00:38:43,541 --> 00:38:44,750
Está con la policía.

359

00:38:47,666 --> 00:38:49,458
Hizo una confesión.

360

00:38:52,291 --> 00:38:56,791
POLICÍA

361

00:38:57,125 --> 00:38:58,666
Papá, ¿por qué dices esto?

362

00:38:59,541 --> 00:39:01,000
No tiene sentido.

363

00:39:04,625 --> 00:39:07,833
Nunca dejó la casa.
Estuve con él toda la noche.

364

00:39:08,625 --> 00:39:10,166
Y Elisabeth también.

365

00:39:10,250 --> 00:39:12,458
Yo maté al niño.

366

00:39:13,375 --> 00:39:15,500
- ¡Papá, basta!
- Las cosas...

367

00:39:16,208 --> 00:39:18,083
El walkman. La ropa.

368

00:39:18,958 --> 00:39:23,500
Todo le pertenece a Mads Nielsen,
el niño que desapareció en 1986.

369

00:39:24,208 --> 00:39:25,125
¿Lo recuerdas?

370

00:39:27,708 --> 00:39:29,291
Yo lo maté.

371
00:39:29,750 --> 00:39:31,458
¿A quién, a Mads?

372
00:39:34,041 --> 00:39:35,458
¿De dónde sacaste esto?

373
00:39:36,291 --> 00:39:38,416
¿Qué le hiciste a Mads?

374
00:39:38,500 --> 00:39:39,916
¿Qué le hiciste?

375
00:39:40,375 --> 00:39:41,208
Estás vivo.

376
00:39:41,625 --> 00:39:43,833
- ¿Qué?
- Fuiste tú.

377
00:39:43,916 --> 00:39:45,375
¿Yo fui qué?

378
00:39:46,166 --> 00:39:47,541
Fue él.

379
00:39:47,625 --> 00:39:49,000
¿Qué? ¡Suéltame!

380
00:39:50,875 --> 00:39:51,916
Fue él.

381
00:39:52,958 --> 00:39:55,125
- ¿Qué estás diciendo?
- ¡Fue él!

382
00:40:00,416 --> 00:40:03,291
REPÚBLICA FEDERAL ALEMANA
1986

383

00:40:25,541 --> 00:40:26,500
¿Qué es esto?

384

00:40:30,416 --> 00:40:31,625
¿Me estás siguiendo?

385

00:40:33,958 --> 00:40:36,041
¿Por qué no me dices cómo nos conocemos?

386

00:40:39,125 --> 00:40:41,166
Nos conocemos desde siempre.

387

00:40:47,416 --> 00:40:50,333
Cuando Magnus te rompió un diente
en la escuela...

388

00:40:53,250 --> 00:40:54,375
yo estaba ahí.

389

00:40:58,416 --> 00:41:01,708
Cuando Mikkel puso arañas en tus zapatos,
en el jardín.

390

00:41:07,625 --> 00:41:10,041
En el viaje de tercer grado...

391

00:41:13,250 --> 00:41:16,291
cuando extrañabas tanto
que Katharina tuvo que ir por ti.

392

00:41:23,583 --> 00:41:25,208
De donde yo vengo...

393

00:41:26,250 --> 00:41:29,000
tú y yo tenemos el mismo pasado.

394

00:41:33,208 --> 00:41:34,416
Estás loco.

395

00:41:37,208 --> 00:41:39,000
Sé que te viste a ti misma.

396
00:41:39,750 --> 00:41:41,083
Anoche en el bosque.

397
00:41:41,666 --> 00:41:43,166
Tú me lo dijiste.

398
00:41:44,250 --> 00:41:46,000
Tu yo del futuro me lo dijo.

399
00:41:48,041 --> 00:41:48,875
¿Qué?

400
00:41:53,000 --> 00:41:55,833
Sé que todo esto suena demencial.

401
00:41:57,916 --> 00:42:00,916
Por mucho tiempo pensé que era una locura.

402
00:42:03,250 --> 00:42:04,791
Que yo estaba loco.

403
00:42:07,458 --> 00:42:09,125
¿Quién eres realmente?

404
00:42:10,500 --> 00:42:11,916
Te puedo mostrar...

405
00:42:15,083 --> 00:42:16,958
cómo todo está conectado.

406
00:44:06,500 --> 00:44:07,750
¿Dónde está Martha?

407
00:47:37,375 --> 00:47:39,458
HÁGASE LA LUZ

408
00:48:24,416 --> 00:48:28,375
23 DE SEPTIEMBRE DE 2053

409

00:49:23,583 --> 00:49:25,583
Entonces, ¿se lo diste?

410

00:49:38,958 --> 00:49:40,958
Siempre fui demasiado inocente.

411

00:49:50,083 --> 00:49:52,041
Hiciste lo correcto.

412

00:50:31,708 --> 00:50:33,166
¿Qué es este lugar?

413

00:50:46,916 --> 00:50:47,875
¿Dónde estamos?

414

00:50:49,500 --> 00:50:50,750
¿Cómo hiciste eso?

415

00:50:52,208 --> 00:50:54,250
Ella me dijo que te trajera aquí.

416

00:50:55,916 --> 00:50:57,541
Que ella te lo explicaría.

417

00:50:58,416 --> 00:50:59,250
¿Quién?

418

00:51:15,166 --> 00:51:16,333
¿Quién es?

419

00:51:44,333 --> 00:51:46,375
Bienvenidos al futuro.

N SERIES

D A R K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.